新到大帮

生晒米枝干　生晒槐枝干
靚大江瑤柱　花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚　海藻牌鮑魚
日本麪　簡便省時
祇用滾水
台灣柑　清甜蜜味
取價從廉

元發公司
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO., LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-5574 682-5575

大帮

大江搖柱　花旗蝦肉
花旗冰蝦　冰霜鮑魚
車輪鮑魚　龍皇鮑魚
海藻鮑魚　特級响螺
清湯魚翅　清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨　外埠訂貨　付貨快捷

加拿大
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第四十一回　衝入士陣　（四八四）

心中暗自離過，「郭夫人之子眞是勝我百倍，唉，想以世祖世子陣營，才打開那赤練魔頭，那人是離上加離了，住入一地伯父妹夫楊過氣沮，口，却不吐露此意。

蝕無雙忙了一陣，月光下見表姊的臉色有異，知她眞無法把握，從懷中取出一冊抄本，進呈去遞給楊過，「傻蛋，這就是我師父的五毒奇書，」楊過見那本書封皮殷紅如血，中微微一凜，蝕無雙道，「我聽她說，這書給丐幫搶了去，待會我若給她拿住，只怕給她搜出，你好生瞧一遍，記熟後就燒毀了吧，」她與楊過說話，從來就沒正正經經，此時想到他痴痴的望了一眼，轉身出房。

楊過見她隱去時頭一回呻吟情態，心中自怦怦跳動，過了好一陣，才打開那本毒奇書來觀看，只見書的內頁因年日悠久，已成黃色，上面寫的盡是捕捉毒物，暗器餵毒，醫療解毒的種種法門。

楊過將那本「五毒奇書」從頭至尾，細細讀了幾遍，用心記誦，他母親秦南琴曾毒蛇所噬而死，這件事在他心靈上留下了深痛巨創，是以看到書中對毒和解毒之法記載得如此詳備，記誦得特別仔細，不自禁想到：「若是我早知這許多療毒的妙法，就可救了母親一命，她自傑我惜我，不致讓我今日成爲無母的孤兒了，」想到此處，眼中淚水一滴滴的落在書上。

只聽茅屋門呀的一聲推開，抬起頭來，淚眼模糊之中，只見程英雙頰紅，同枕共衾細細的事，心中一蕩，向

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
證照相
僑胞晚上懇顧
請先電約

HUGO & ORRE
哥曉 柯氏
水龍煖汽
承機修理與改裝。各種黑水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機海清除去水垢。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。請時惠顧。
電話 PE 5-6258 或 MU 4-2817

廣東麵
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3271
粗·細·炸麵
全蝦
淨蝦
千麵
銀絲炒麵
零沽發行
歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 曾日榮
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

銀行機關一帶面街夾
片打街轉由正門入可來
電話 MU. 1-6513

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大議小酌
額外懽迎

◎女中醫 黎蓮民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館 ○一○
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

譯繕及攝錄
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B.

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
專理東京新藥

KING KONG STYLE LTD.
國光髮型公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭羅貢
應有盡有
特造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨師男女衣裳

Sunbeam White
新美味鮮麵
新滬麵麵

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢勝實。請時電話。快來
感命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廠房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6629

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮發
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五壹叁·四五式

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

家庭醫生與眼鏡
權愛閣
特聘各種時眼鏡
驗眼配各種眼鏡之專服務
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
814 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼轉鏡
專家
古律氏
Gerard Hirschberg
開業十三年醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 MU 1-8820

朱去神創製
奇異藥水
內外各症　可食可擦
皮膚病科　喉痛水瀉
四十餘年　風行各國
大綿壹元五毛　中綿壹元　小綿五毛
止痛
第一必靈丹　每打一元
平安茶　清熱化滯　每封十包　二元一
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2268 接洽

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失零保險號數，（PLASTIC）膠兩面封密，可免起角皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報備有此等信封，惠顧保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑胞，請寄來連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報發業部啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

廣珍
首飾鐘錶鋪
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零尊木工。
電話：黃象想 八七四，五六六八

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
電話 253-6544
地址：壹壹六佐治街

關倘明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

訂閱
加華僑英文刊物
華埠雜誌
半月刊
報導本加華僑概況。發揚本報精神。動員支援祖國。收會錢付還。每期注重國內外時事。政治經濟。教育藝術。科學文化。及各種有益文章。所得盈餘。歸得打算。
Name
Address
City
報費全年六元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.